

# FABLES DE LA FONTAINE



# DOSSIER PÉDAGOGIQUE

# ROCAMORA TEATRE

## FABLES DE LA FONTAINE

Adaptation pour théâtre de marionnettes des Fables de Jean de La Fontaine:

LE CORBEAU ET LE RENARD	Livre 1 Fable 2
LE LOUP ET LE CHIEN	Livre 1 Fable 5
LE RENARD ET LE BOUC	Livre 3 Fable 5
LE COQ ET LE RENARD	Livre 2 Fable 15
LE RENARD ET LA CIGOGNE	Livre 1 Fable 13
LE RENARD ET LES RAISINS	Livre 3 Fable 11
LA CIGALE ET LA FOURMI	Livre 1 Fable 1

Avec l'aide de deux machinistes du théâtre, La Fontaine veut nous présenter et expliquer ces fables. Ainsi les machinistes les représenteront avec des marionnettes en faisant ce qu'il leur a dit auparavant. Mais, pour aider maintenant à un personnage, après parce que ne leur paraît pas bien un finale, ils devront intervenir par leur compte plus d'une fois. De cette manière le message de chaque fable ressort et est travaillé de façon plus étendue.

### FICHE ARTISTIQUE

Auteur, conception et construction marionnettes, mise en scène, décors et costumes: .... Carles Cañellas

Acteurs et marionnettistes: .... Carles Cañellas  
Susanna Rodríguez.

### SYNOPSIS

Deux machinistes qui travaillent pour Monsieur de La Fontaine disposent un décor. Entrent dans le castelet ou il y a Jean de La Fontaine qui présente et explique comment il a écrit les fables et ce qu'ils enseignent. Ainsi conduit à la première: Le corbeau et le renard. On ouvre le petit théâtre et les deux machinistes exécutent la fable avec les personnages nommés. Juste finir, ils sont tout à fait dégoûtés par la façon comme elle est finie et décident pour leur compte, la refaire variant le résultat, car le pauvre corbeau mérite une autre chance. Ainsi, l'enseignement sera tout à fait clair. La deuxième fable également présenté par La Fontaine est: Le loup et le chien, ce qui aura un dénouement inattendu, lorsque quand le loup séduit par les promesses de bien-être du chien, est prêt à renoncer à la liberté, les deux machinistes réagissent vigoureusement comme il le mérite, ce qui fait changer d'opinion le chien qui veut alors s'échapper avec le loup. La troisième histoire s'appelle: Le renard et le bouc. Les machinistes devraient intervenir à la fin lorsque le bouc pour leur sottise, est enfermé dans le puits où le renard lui avait descendre Alors eux l'aident à sortir, et réfléchir à ce qui vient d'arriver. Le quatrième fable est: Le coq et le renard, dans lequel les machinistes ils agissent pour éviter une catastrophe. Avant que le coq ne tombe pas dans les mains du renard, ils lui font voir le risque qu'il va courir et l'encouragent à trouver des moyens d'échapper au renard. Le cinquième est: Le renard et la cigogne, qui a une nouvelle intervention des machinistes, quand la cigogne, ennuyé, veut se battre avec le renard. Un machiniste la conseille ensuite de payer le renard avec la même monnaie. Elle réussit à duper le dupeur. Le renard et les racines est la suivante, où les machinistes et La Fontaine riront par le changement brusque de couleur des raisins. Le dernière fable: La cigale et la fourmi ne voit que l'intervention des machinistes quand, à la fin, la fourmi ne veut aider la cigale qui va mourir de faim et de froid. Donc, ceux et La Fontaine vont la soutenir jusqu'à la belle saison.

## EL TEXTE

À partir des œuvres complètes de Fables de Jean de La Fontaine, l'auteur du spectacle a fait la traduction et l'adaptation théâtrale d'une sélection, en supprimant le rôle du narrateur, de sorte que soient les mêmes protagonistes ceux qui de mot ou une action à développer, portent le poids narratif. Le texte est en vers, pour maintenir la mémoire du travail original, mais avec une rime hétérodoxe qu'a évaluée, surtout, que c'est pour l'entendre et ne pas lire, cela signifie qu'a primé plus la musicalité de la rime que sa structure académique.

Dans les dialogues a usé quelques mots rarement utilisés, mais dans la mise en scène sont compréhensibles. Il est à noter que le lien entre les sept fables le fait Jean de La Fontaine en version marionnette, qui en s'adressant au public, commente, également en vers, leur synthèse, ajoutant proverbes pour souligner le message ou moral.

## LES ACTEURS

Tous les acteurs, à l'exception des deux machinistes sont des marionnettes. Dix au total. Sept d'entre eux représentant des animaux sont grandeur nature ou encore plus. Sa technique d'animation est l'intérieur direct, c'est à dire, avec une main à l'intérieur de la tête de la marionnette pour y arriver à l'intérieur de la bouche, qui est mobile, arrivant directement par le cou ou par dedans le corps de la marionnette. Ils sont construits à partir de volumes à caoutchouc mousse sculptés, recouverts de tissu de coton brut, cousu et coloré en base à peinture acrylique, appliqué à pinceau. Deux autres, les insectes, sont des marionnettes à fils d'environ 40 cm. de hauteur, avec un contrôle diagonale. Et le dernier, ce qui représente Jean de La Fontaine est une marionnette à tringle à mi-corps à 90 cm. de hauteur, avec bouche mobile.

## LA SCÉNOGRAPHIE

Sur une table ronde de 2,5 mètres de diamètre sont montées les différentes scènes du spectacle. Ceci, élevé en général 70 cm du sol à l'avant et 100 à l'arrière, peut changer en fonction de l'inclinaison de l'espace de la représentation, afin de faciliter la vision des spectateurs. Il a un trou central de 1 m. de diamètre ou agissent les deux marionnettistes et une capote semi-sphérique qui couvre la moitié de la table, servant maintenant à fond, maintenant à rideau de bouche, selon sa position. Ceci est recouverte intérieurement de tissu à couleur bleu ciel et extérieurement à serpillière vieillie comme le reste du castelet, devenant une sorte de globe terrain: («...faisant de cet ouvrage *Une ample Comédie à cent actes divers, Et dont la scène est l'Univers.*» *Le Bûcheron et Mercure -livre V fable 1-*). Renforçant ce concept, en plus de l'espace scénique qui définit la table est également utilisée sur le dessus du capot, comme un castelet de marionnettes pour les deux apparitions de La Fontaine. Aussi, dans une des fables, découvrant l'avant du théâtre, nous avons un nouvel espace sous la table que représente l'intérieur d'un puits. Les accessoires sont fabriqués ou faits en toiles et de bois en finissage naturel avec l'intention de donner un aspect rustique, parce que tous les contes se déroulent dans la campagne.

## LA FONTAINE ET SES FABLES

Les Fables sont des histoires courtes ou de récits que, de temps très anciens, les cultures ont transmis oralement d'une génération à l'autre afin d'établir des enseignements moraux. Il était Ésope (VI<sup>e</sup> siècle av.) qui a fait la première collection. Les auteurs ont ensuite cultivé ce genre ont inspirés par leur travail et pour cela il est considéré comme le prédécesseur.

Il est donc nécessaire de voir quel ou quelles sont les contributions qu'il a fait La Fontaine, et parce que on lui reconnaît le sens de modernité. Dans les Fables d'Ésope, l'histoire elle-même est un pur véhicule pour atteindre à enseigner la morale. Globalement ces enseignements ont été extraits de la sagesse populaire: se contenter de la chance, ne vous laissez pas tromper par un trompeur, ne pas compter aveuglément sur les autres...

De lui, presque chaque culture aura son fabuliste, mais il faudra attendre jusqu'à La Fontaine (1621-1695), pour trouver un auteur qui, avec son talent, il fait des créations qui ont resté comme un modèle pour la suite.

La Fontaine ne fait pas disparaître ces enseignements, mais il leurs passe à travers le filtre de l'ironie et de le scepticisme. Les scénarios de La Fontaine sont très universels, il évoque à la fois les métiers les plus populaires, comme le monde rural et urbain.

Le puissant, les gourmands y sont souvent ridiculisés. Une autre caractéristique de ses histoires est l'évocation de la nature. En fait, il s'agit d'une balle dans la mode du dix-septième siècle, très sensible à cette question.

Enfin il faut mentionner la fantaisie avec laquelle La Fontaine se sert pour ses personnages. Les animaux parlent et ont un comportement humain, ou, mieux encore, se sert des animaux pour critiquer les défauts des hommes. C'est fantaisie, aussi, que arase la logique ou la science. Ne l'importe pas rien de faire lutter un renard contre un corbeau pour un fromage, une chose de très bizarre si vous considérez que aucun d'entre eux n'aiment pas le fromage. Ou l'ensemble de la fable cigale et la fourmi va tomber à l'eau si nous pensons que la cigale meurt avant l'hiver. Ou attribuer griffes à l'ours ... Et bien d'autres libertés non scientifiques, mais ce n'est pas grave, ce qu'il veut La Fontaine est d'utiliser ou une caractéristique à chaque animal spécifique ou même évoquer le mouvement.

## PROPOSITIONS DE TRAVAIL

### AVANT D'ASSISTER AU SPECTACLE

- Idéalement parliez de fables avec vos élèves. Nous suggérons que vous parlez de:
  - Que sont les fables?  
(Narration, généralement en vers, qui, à travers des événements et la personnification allégorique des animaux et même les êtres inanimés sont donnés une éducation morale).
  - Quels sont fabulistes les plus populaires?  
(Ésope, Phèdre, La Fontaine, ...).
  - À qui concernent les fables?
  - Quel sens il a enseigner à travers des fables?
  - Comment interpréter et comprendre l'avertissement, la morale, la recommandation contenant les fables?

### APRÈS D'AVOIR VU LE SPECTACLE

- Essayer de revoir avec vos élèves les sept fables qu'ils ont vu:
  - LE CORBEAU ET LE RENARD
  - LE LOUP ET LE CHIEN
  - LE RENARD ET LE BOUC
  - LE COQ ET LE RENARD
  - LE RENARD ET LA CIGOGNE
  - LE RENARD ET LES RAISINS
  - LA CIGALE ET LA FOURMI
- Une fois que vous avez revue, vous suggérons que vous parlez et leurs demandez:
  - Qu'est-il arrivé dans chaque fable?
  - Quel genre de personne représentée chaque animal?
  - Quels conseils, morale ou d'avertissement contient chacun?
  - C'est pourquoi le loup, même la faim, rejette ce que lui propose le Chien?
  - Que diriez-vous au Corbeau et au Bouc pour essayer d'éviter leur malheur respectif?
  - Comment se libère le Coq du danger?
  - Qu'est-ce que fait la Cigogne au Renard?
  - Pourquoi le Renard affirme que les raisins sont verts si on voit qu'ils ne sont pas?
  - Que feriez-vous au lieu de la Fourmi? Et de la Cigale?
- Pour rendre le travail plus intéressant, vous proposons:
  - Représentez les fables, avec le texte ou avec ses propres mots.
  - Essayez de changer le résultat. Si nécessaire, faites apparaître un autre personnage.

**NOUS ESPÉRONS QUE VOUS RÉJOUISSEZ DU SPECTACLE ET QUE DANS CE DOSSIER VOUS TROUVEZ DES IDÉES POUR POUVOIR APPROFONDIR ENCORE EN TOUT CE QUE NOUS OFFRE.**

*Merci de nous prévenir si vous trouvez erreurs grammaticales ou orthographiques dans le texte.*

08/2013